Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak więc wezwać [Tego] w którego nie uwierzyli? Jak zaś uwierzyć, [o którym] nie usłyszeli? Jak zaś usłyszą bez głoszącego?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak więc przywołają w którego nie uwierzyli jak zaś uwierzą o którym nie usłyszeli jak zaś usłyszą bez głoszącego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz jak mają wezwać Tego, w którego nie uwierzyli? A jak uwierzyć w Tego, którego nie usłyszeli? Jak mają usłyszeć bez kogoś, kto głosi?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak więc przywołaliby do siebie, w którego nie uwierzyli? Jak zaś uwierzyliby, którego nie usłyszeli? Jak zaś usłyszeliby bez ogłaszającego?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak więc przywołają w którego nie uwierzyli jak zaś uwierzą (o) którym nie usłyszeli jak zaś usłyszą bez głoszącego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak jednak mają wzywać, skoro w Niego nie uwierzyli? A jak uwierzyć, skoro Go nie słyszeli? Jak usłyszeć bez kogoś, kto głosi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże więc będą wzywać *tego*, w którego nie uwierzyli? A jak uwierzą *w tego*, o którym nie słyszeli? A jak usłyszą bez kaznodziei?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakoż tedy wzywać będą tego, w którego nie uwierzyli? a jako uwierzą w tego, o którym nie słyszeli? a jako usłyszą bez kaznodziei?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoż tedy wzywać będą, w którego nie uwierzyli? Abo jako uwierzą temu, którego nie słyszeli? A jako usłyszą oprócz przepowiadającego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakże więc mieli wzywać Tego, w którego nie uwierzyli? Jakże mieli uwierzyć w Tego, którego nie słyszeli? Jakże mieli usłyszeć, gdy im nikt nie głosił?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale jak mają wzywać tego, w którego nie uwierzyli? A jak mają uwierzyć w tego, o którym nie słyszeli? A jak usłyszeć, jeśli nie ma tego, który zwiastuje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak jednak mają wzywać Tego, w którego nie uwierzyli? Jak mają uwierzyć w Tego, którego nie usłyszeli? Jak mają usłyszeć bez tego, który by zwiastował?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale jak mieli wzywać Tego, w którego nie uwierzyli? W jaki sposób mieli uwierzyć w Tego, którego nie słyszeli? Jak mieli słyszeć,

			jeśli nikt im nie głosił?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jak mogą przywołać Tego, w którego by nie uwierzyli? Jak mogą uwierzyć w Tego, o którym by nie usłyszeli? Jak mogą usłyszeć, jeśliby nikt [Go] nie głosił?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jakże można wzywać kogoś, jeśli się o nim nie słyszało? I jak można słyszeć, jeśli nikt nie głosi wieści?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakże więc będą Go wzywać, skoro nie uwierzyli w Niego? A jak będą wierzyć, skoro nie usłyszeli o Nim? Jak zaś będą słyszeć, skoro im nikt o Nim nie głosi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але як прикличуть того, в якого не повірили? Як повірять в того, про якого не чули? Як почують без проповідника?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jak wezwą do siebie Tego, co do którego nie uwierzyli? Albo jak uwierzą, o którym nie usłyszeli? A jak usłyszą, bez głosiciela?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz jak mogą kogoś wzywać, jeśli nie złożyli w Nim ufności? I jak mogą złożyć ufność w kimś, o kim nie słyszeli? A jak mogą o kimś usłyszeć, skoro nikt Go nie głosi?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale jak będą wzywać tego, w którego nie uwierzyli?” A jak uwierzą w tego, o którym nie słyszeli? A jak usłyszą bez głoszącego?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale jak ludzie mogą wzywać Tego, któremu jeszcze nie uwierzyli? A jak mają uwierzyć, skoro o Nim nie słyszeli? Jak mogą usłyszeć, jeśli nie ma tego, kto im o tym powie?